

Code	1313564	2603359	92306	92306
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatusastan takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC ledd i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detektionsområde.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue.	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørs bruk med et sirkulært deteksjonsområde.	The device is an occupancy detector for indoor applications with a large circular detection area.
	Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet underuppföljningstiden.	Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.	Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.
	Ytterligere funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parameterne kan stilles inn med fjernkontrollen. (se tilbehør)	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92306

SVMontering

FIAsennus

NONMontering

ENMounting

Fig. 1

68

TAK/FP/FC
92306

Potentiometer

a

Fig. 2

DIP switches

Fig. 3

Status LEDs

Fig. 4

Product Code

Fig. 5

2.50m

3

2

1

4m

6m

10m

	①	②	③
2.50m	Ø 10.00m	Ø 6.00m	Ø 4.00m
5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	

► Fig. 1, a

Förhindra störningskällor

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller (a).

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

LED indikering efter strömtillslag

Standard mode

- Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek)
- Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)

Indikering LED

Rörelse detekterad - röd blinkar

Impuls mode aktiverad - röd och grön blinkar en gång i 4sek.

Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometerna ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (a).

Kalibroitavaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkikiedit vilkkuvat). Kalibrointivaheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Merkikiedien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Normaali toimintatila

- Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.)
- Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)

Merkikiedien toiminta

Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu

Impulssitoiminto on aktiivinen - punainen ja vihreä vilkkuvat 4 sekunnin välein

Manuaalinen resetointi

Resetointi: Palautu tehdasasetukset asettamalla potentiometrit "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkikiedit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Standard mode

- Detektor programmert - blinkende raskt rødt (2x/sek.)
- Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)

LED indikator

Bevegelse er detektert - rødt blinkende

Impuls modus aktivert - rødt og grønt blinkende, en gang totalt 4 sek.

Resette produktet

For å resette produktet: Sett bryterne i stilling „test“ og „sol“, det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode

- Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.)
- Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)

LED function indicators

Motion detection - red flashes

Impulse mode active - red and green flash one time all 4sec.

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).

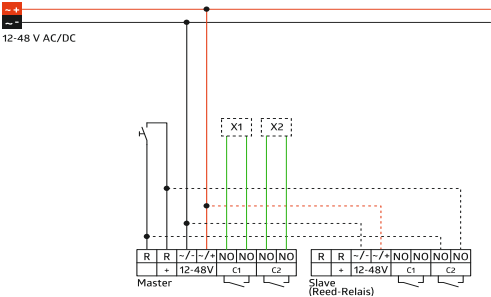
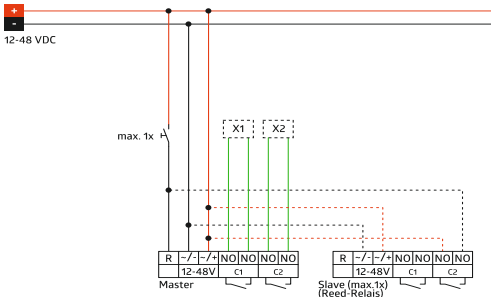
16 10 5 2 1

TEST 15 30

2000 1200 600 200

40

92306				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1	NORM. COR LED ON - OFF VA - HA ON OFF	Hel- eller halvautomatisk			Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automatikk	Full or semi-automatic
DIP2		Status LED På/- eller Av			Merkkileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3		Normal drift eller korridoridrift			Normaali toiminta tai käytä-väkyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
x		x		Helautomaatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaaliikäyttö (NORM) Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomaatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomaatisk (VA) + korridoridrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomaatisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomaatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektorn eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomaatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomaatisk (HA) + korridoridrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomaatisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
12 – 48 V AC / DC				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
ca. / approx. < 1 W				Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
 0.5 – 1.5 mm²				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit : yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
► Fig. 5 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande				Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka / koteloituluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 80 x 85 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
				Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lyskontroll)	Channel 1 (lighting control)
C1 µ - NO 0,1 A; cosφ = 1 Reed-Relay				Reläkontakt Volframkontakt Last Kanal 1	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, Kytkenätkapasiteetti Kanava 1	Relekontakt Wolfram kontakt Last Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
				Kanal 2 (HVAC-styrning) - rörelseberoende	Kanava 2 (HVAC-ohjaus) - liikkeestä riippuvainen	Kanal 2 (HVAC-kontroll) – bevegelsesavhengig	Channel 2 (HVAC control) – motion-dependent
C2 µ - NO 0,1 A; cosφ = 1 Reed-Relay				Reläkontakt potentialfri Last Kanal 2	Releen kontaktipinnat potentialilvapaa Kytkenätkapasiteetti Kanava 2	Relekontakt Potensialfritt Last Kanal 2	Relay contact potential-free Load channel 2
A  B  C  TEST 15 m				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 10 – 2000 Lux B = 15s – 16 min / Test / JL C = A / 5 - 120 min / JL				Tillslagsnivå Kanal 1 Eftergångstid Kanal 1 Eftergångstid Kanal 2	Valaistustason raja-arvo Kanava 1 Viiveaika Kanava 1 Viiveaika Kanava 2	Grenseverdi for tenning Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 2	Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2
A = 500 Lux B = 10 min C = 15 min				Fabriks inställning Tillslagsnivå Kanal 1 Eftergångstid Kanal 1 Eftergångstid Kanal 2	Tehdasasetukset Valaistustason raja-arvo Kanava 1 Viiveaika Kanava 1 Viiveaika Kanava 2	Fabrikinsstilling Grenseverdi for tenning Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 2	Factory settings Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2

92306	SV Kopplingsschema	FI Kytkentäkaavio	NO Skjematisk diagram	EN Schematic diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudateta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
 or 				
	Ställ in slavenhetens kanal 2 i pulsläge.	Aseta slave-laitteen kanava 2 pulssitilaan.	Sett kanal 2 på slaveenheten til pulsmodus.	Set channel 2 of the slave device to pulse mode.
	Max en tryckknapp och en slavenhet per master.	Käytä enintään yhtä painiketta ja yhtä slave-laitetta yhtä master-laitetta kohden.	Bruk maks. én trykknapp og én slaveenhet per master.	Max use one push-button and one slave device per master.
X1	Belysningsstyrning	Valaistuskanava	Lyskanal	Light channel
X2	Ventilasjon HVAC	HVAC	CVC	HVAC
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet